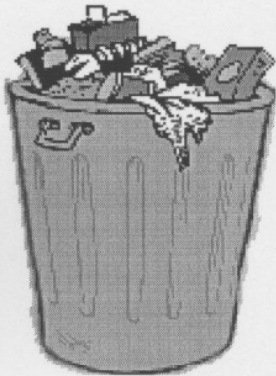


あやせ トウデイ

あやせしげんごじょうほうじりょう
綾瀬市多言語情報資料
あやせトウデイ作成委員会

5



Why Do We Have To Separate Trash?

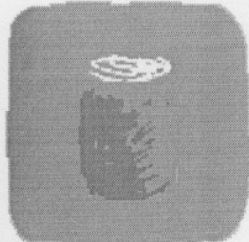
※ なぜ、ゴミを分別しなければいけないの？

Finding a way to reduce the ever-increasing amount of trash is a serious problem. Paper, plastic and other waste materials from packages, wrapping and containers compose the biggest part of our trash, accounting for about 61%. Among them, plastic waste materials alone account for about 41% of it. We consume a great deal of products which come in plastic bottles, containers or paper packages every day, and the bottles, containers and packages will instantly become trash. So please cooperate and separate trash for recycling.

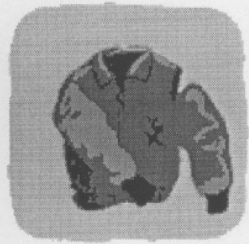
増え続けるごみの減量化が大きな問題になっています。捨てられたごみの内訳を見ると一番多いのは紙やプラスチックなどの容器包装で、約61%。その中でも、プラスチックは約41%、紙は約17%と大きな割合を占めています。つまり、私たちは毎日、大量のペットボトルや紙に入った製品を使い、容器をあつという間に、ごみにしているのです。だから、ごみの分別にご協力ください。

“Recycle” means to put used things through a special process so that they can be used again. For example,

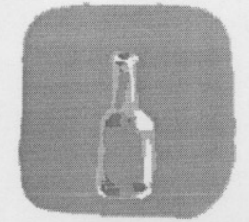
リサイクルっていうのは、一度使ったものをもう一度使えるようにすることだよ。たとえば・・・



Aluminum cans for drinks are melted, turned into a mass of aluminum and made into cans again.
ジュースのアルミかんを、もう一度アルミの固まりの状態にもどして、またアルミかんをつくる。



Alter the clothes you do not wear into a bag for a new use.
着られなくなった服に細工をほどこして新たにカバンをつくって使う。



Wash glass bottles after use and reuse them again and again.
ガラスびんを洗って何度も使う。

☆ Large pieces of trash (bigger than 50cm in length, height, or diameter) cannot be collected on the collection day for recyclable items.
資源収集日に、粗大ごみは収集できません！

In the past, some people have put large pieces of trash such as futon and furniture out on the collection day for recyclable items, but this is not acceptable. Please call and request Recycle Plaza to come to your house to pick up large pieces of trash or take them to Recycle Plaza yourself.

1. Separate trash and reduce the amount of burnable trash.
2. Take out trash on the specified days only.
3. Follow the rules of how to separate trash and when to take out trash.
 - 1 ゴミを分別して、燃やせるゴミの量を減らしましょう！
 - 2 ゴミを出す日を守りましょう！
 - 3 ゴミ出しルールを守りましょう！

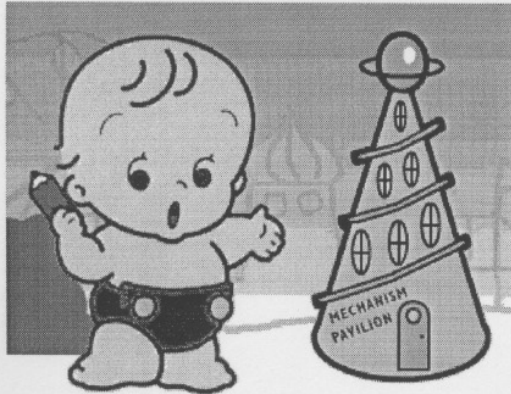
MOTTAINAI

On October 1, the census will be conducted nationwide.

10月1日 全国一斉に「国勢調査」が実施されます！

There is nothing to worry about, so please cooperate and answer the census.

安心して、調査にご協力ください。



★ The Purpose of Census / 国勢調査の目的

The census is the most basic statistical survey conducted by the government to find out the population and the number of households, etc. in each district in Japan.

The census is conducted by census-takers, who visit each household once to pass out a census sheet and then again to collect it.

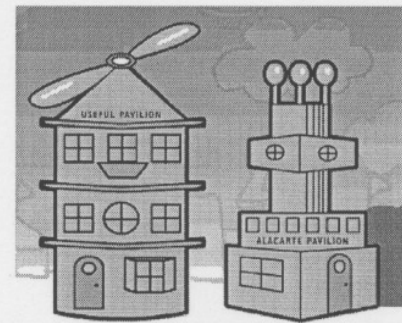
国勢調査は、日本国内の人口、世帯などの状況を地域別に明らかにする、国の最も基本的な統計調査です。

国勢調査は、国が任命した国勢調査員が、各世帯を訪問して、調査票を配布・回収することで実施されます。

★ Who is supposed to answer the census? / 国勢調査の対象は？

The census is taken every five years. All the people who are living in Japan on October 1 will be asked to answer the census. Therefore, foreign people regardless of their nationality are to participate in the census.

国勢調査は、5年ごとに行われています。10月1日現在で、日本国内にふだん住んでいるすべての人を、ふだん住んでいるところで調査します。このため、日本に住んでいる外国人も、国籍に関係なく、調査の対象となります。



★ Is the information for the census kept confidential?

／ 秘密は保護されるの？

A census taker is bound by the law to keep the information confidential while working as a census taker and even after he / she finishes taking the census and is relieved of his / her duty as a census taker. So please feel secure about answering the census and cooperate.

国勢調査員は、調査が終了し、国勢調査員でなくなった後も、秘密を守る義務を課しています。安心して調査にご協力ください。



This newsletter was translated by a volunteer translator, Yoshie Okamoto. If you have any comments or requests regarding this newsletter, send them to the project planning department of Ayase City.

※ この情報紙は、翻訳ボランティアのオカモト ヨシエが翻訳しました。情報紙への意見、ご要望は、綾瀬市役所企画課にお寄せください。

きょうしつ
ことばの教室 : Language Lesson / 日本語 : Japanese ↔ English : 英語

日本の文字 ; Japanese words	日本語の発音 : Pronunciation of Japanese words	英語の文字 ; English words	日本語の発音 : Pronunciation written in Japanese
1. おはよう	o h a y o	Good morning	グッモーニング
2. こんにちは	k o n - n i c h i w a	Hello	ハロー
3. ありがとう	a r i g a t o	Thank you	サンキュー

"Ayase Today" is published with the help of volunteers as a resource paper which helps foreign residents in Ayase City live as active participants of the community.

「あやせトウデイ」は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が作成しています。